



Actualización sobre la eliminación de productos químicos en la refinería de St. Croix

¿Qué está pasando en la refinería de St. Croix?

La eliminación del amoníaco comenzó el 10 de mayo de 2023 y concluyó el 14 de mayo. La EPA continúa supervisando el trabajo para eliminar las aminas líquidas y los vapores restantes dentro de las unidades que contienen aminas. La eliminación de la solución rica en aminas comenzó el 25 de abril y está en curso. La eliminación de la fase de vapor comenzó el 20 de mayo. De acuerdo con el calendario establecido, la EPA prevé que todas las aminas queden eliminadas del sistema para fines de junio. La eliminación del gas licuado de petróleo (GLP) comenzó el 20 de mayo.

¿Cuánto amoníaco se está eliminando?

Bajo la supervisión de la EPA, los contratistas especializados han eliminado aproximadamente 8400 galones de amoníaco líquido de grado industrial que actualmente se almacenan dentro de la refinería. El plan actual es que el amoníaco líquido se venda a otra compañía (fuera de la isla) y el agua de amoníaco se almacenará en el sitio hasta que se haya determinado la disposición final.

¿Cuáles son los riesgos para la salud si se liberan sustancias químicas?

La exposición a cualquiera de los cuatro productos químicos, amoníaco, sulfuro de hidrógeno, dióxido de azufre y óxidos nitrosos, podría causar irritación en los ojos, la nariz, la garganta y los pulmones, y el sistema respiratorio, o daños más graves.

¿Qué es el amoníaco anhidro o de grado industrial?

El amoníaco es un gas incoloro con un olor muy distintivo. El olor del amoníaco es conocido para muchas personas porque se usa para oler sales, gran número de productos limpiadores domésticos y limpiavidrios.

El amoníaco anhidro o de grado industrial contiene muy poca agua y es mucho más fuerte que el amoníaco utilizado en productos para el hogar. Se utilizó en la refinería como aditivo en un sistema que producía gasolina.

¿Es peligroso el amoníaco de grado industrial?

El amoníaco anhidro es un producto químico industrial peligroso. Los síntomas relacionados con la exposición al amoníaco, tanto en estado líquido como gaseoso, incluyen enrojecimiento de los ojos, irritación de garganta y pulmón, tos y sensación de asfixia.

¿Qué son las aminas o aminas ricas?

Un sistema de aminas utiliza una solución de sustancias químicas específicas, llamadas alquilaminas, para eliminar el sulfuro de hidrógeno y el dióxido de carbono de los flujos de gas de la refinería. La eliminación de sulfuro de hidrógeno y dióxido de carbono de los gases de la refinería se realiza para mejorar la seguridad, prevenir la corrosión y cumplir con las regulaciones ambientales. Cuando hay sulfuro de hidrógeno presente en la solución de amina, se considera una solución de amina “rica”.

¿Qué es el gas licuado de petróleo (GLP)?

El gas licuado de petróleo, o GLP, es un gas combustible que contiene una mezcla inflamable de gases de hidrocarburos. El GLP generalmente se almacena dentro de un recipiente a presión para mantener el gas en estado líquido. El GLP generalmente no tiene olor a menos que se inyecte un producto químico en el gas para hacer que huela. No se han agregado productos químicos que causan olores al GLP almacenado en la instalación, por lo tanto no hay olores asociados con este material.

¿Cuántas aminas y GLP se están eliminando?

Bajo la supervisión de la EPA, los contratistas especializados han retirado aproximadamente 290,000 galones de líquido rico en aminas del equipo de la instalación al 25 de mayo. En este momento, se estima que quedan aproximadamente 30,000 galones de líquido de amina por transferirse de las unidades de amina a los contenedores de envío. La eliminación del GLP líquido del equipo de la instalación está actualmente en curso y se enviará fuera de la isla para su eliminación adecuada. Los vapores de amina serán tratados, y la solución de limpieza se recogerá en recipientes especializados para su eliminación. Al transferir el GLP líquido, los vapores se dirigirán a un equipo especial llamado oxidante térmico, que quemará o destruirá los vapores.

¿Son peligrosas las soluciones ricas en aminas y el GLP?

Las aminas suelen tener un olor a pescado. Los síntomas relacionados con la exposición a aminas incluyen irritación ocular y trastornos visuales como visión borrosa. La solución de amina en la instalación contiene sulfuro de hidrógeno, un gas incoloro con olor a huevo podrido muy fuerte. La exposición de bajo nivel a concentraciones de sulfuro de hidrógeno puede causar irritación en los ojos y el sistema respiratorio, mareos, dolores de cabeza, irritabilidad y náuseas. La exposición a concentraciones más altas puede provocar temblores y convulsiones.

El GLP es un gas altamente inflamable que representa un riesgo de incendio cuando se almacena incorrectamente. Los síntomas de la exposición al GLP incluyen dolores de cabeza, somnolencia y mareos. Dado que el GLP es más pesado que el aire, se acumula cerca del suelo.

El dióxido de azufre y el dióxido de nitrógeno se pueden producir cuando se utiliza un oxidante térmico para quemar los vapores de GLP. El dióxido de azufre es un gas incoloro no inflamable con un fuerte olor como a caucho quemado. Los síntomas de la exposición al dióxido de azufre pueden incluir dificultad para respirar, cambios en la capacidad de respirar profundamente y ardor en la nariz y la garganta. El dióxido de nitrógeno es un gas no inflamable, que varía de incoloro a marrón, con un olor fuerte y acre. Los niveles bajos de dióxido de nitrógeno pueden irritar los ojos, la nariz, la garganta y los pulmones, posiblemente causando tos, dificultad para respirar, cansancio y náuseas.

Para obtener más información y respuestas a preguntas frecuentes de salud, visite el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades de la Agencia respectiva en el [Portal de Sustancias Tóxicas](https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tfacts126.pdf):
<https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tfacts126.pdf>

Contactos comunitarios de la EPA: Zeno Bain y Philip Parker en StCroix@epa.gov

Línea directa gratuita de la EPA: (866) 462-4789

Sitio web de la refinería St. Croix: www.epa.gov/vi/refinery-st-croix-us-virgin-islands

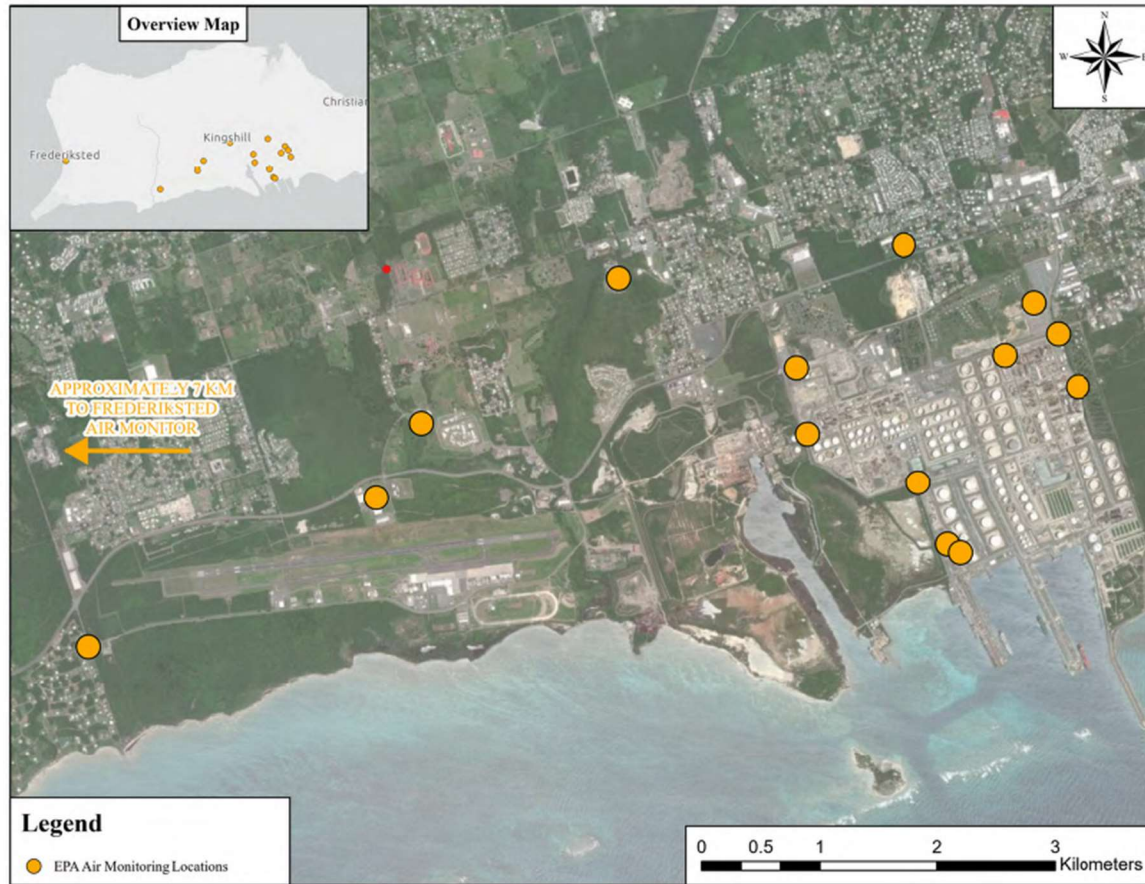
Sitio web de monitoreo del aire de la comunidad de la EPA: <https://phrt-epa.hub.arcgis.com/>

Sitio web de VITEMA: www.vitema.vi.gov

¿Cómo se protegerá al público?

Además del personal de la EPA que supervisa el trabajo de eliminación de productos químicos, la EPA monitoreará el aire durante todo el día. Las ubicaciones de los monitores de aire aparecen a continuación. La EPA está mostrando los resultados del monitoreo del aire en tiempo real de la [refinería de la EPA en el sitio web de St Croix](https://phrt-epa.hub.arcgis.com/): <https://phrt-epa.hub.arcgis.com/>. La EPA continuará coordinando estrechamente con el gobierno de las agencias ambientales y de manejo de emergencias del gobierno de las Islas Vírgenes de los Estados Unidos. La Agencia Territorial de Manejo de Emergencias de las Islas Vírgenes (VITEMA) es la agencia coordinadora de las Islas Vírgenes de los Estados Unidos para la preparación y respuesta ante emergencias.

Mapa de ubicaciones de monitoreo del aire de la EPA



Mantenerse al día

Para mantenerse al día durante el trabajo de eliminación de productos químicos, los residentes pueden:

1. Monitorear las condiciones de calidad del aire en tiempo real disponibles en el sitio web público de la EPA para la instalación de PHRT en <https://phrt-epa.hub.arcgis.com/>.
2. Inscribirse para recibir alertas del Sistema de Alerta VITEMA en <https://member.everbridge.net/892807736729008/new>.
3. Seguir actualizaciones de funcionarios locales, incluida la información proporcionada en las actualizaciones semanales del Gobernador.
4. Monitorear el teléfono celular en cuanto a transmisiones de notificaciones de agencias locales, como VITEMA.